



La Magdeleine

programme d'éducation
internationale

Politique linguistique

Table des matières

Préambule	1
Mission et vision de l'établissement	1
Énoncé de politique	1
But de la politique.....	2
Principes généraux	2
Contexte socioculturel.....	2
Langue d'enseignement.....	3
Le français comme langue d'enseignement.....	3
L'anglais comme langue seconde.....	4
Langue tierce et multilinguisme	5
L'espagnol comme langue tierce	5
Soutien au multilinguisme.....	5
Grille-matières et enrichissement.....	5
Accès au programme de l'IB.....	6
Implication des parents	6
Pratiques de l'établissement	6
Liens avec les autres politiques	7
Liens entre la politique linguistique et la politique d'intégrité	7
Liens entre la politique linguistique et la politique d'inclusion	7
Liens entre la politique linguistique et la politique d'évaluation.....	7
Liens entre la politique linguistique et la politique d'admission	8
Révision et diffusion de la politique	8
Annexe 1	9
Bibliographie.....	10

Préambule

Mission et vision de l'établissement

La mission de notre PEI est d'offrir aux élèves un milieu sain et sécuritaire où ils peuvent s'épanouir sur les plans intellectuel, social, émotionnel, physique, culturels et artistiques. Elle est aussi d'assurer le développement global et l'équilibre personnel de chacun, afin qu'il possède les compétences permettant de bien vivre dans un monde en constante mutation.

L'acquisition d'une conscience planétaire, et la compréhension des enjeux de notre monde, leur permettront d'agir en citoyens responsables, et de s'impliquer afin de construire un monde plus écologique, pacifique, engagé et démocratique dans l'immédiat, et dans le futur. Enfin, nous souhaitons leur faire vivre des opportunités d'ouverture au monde dans lesquelles le respect de la différence est valorisé, et les ressemblances vues comme des éléments de rapprochement. Notre programme vise à former des apprenants autonomes qui sont au centre de leurs apprentissages, qui font preuve de rigueur et d'intégrité intellectuelle et qui sont conscients de leurs forces et leurs défis.

Notre vision est d'amener les élèves à devenir des membres actifs et altruistes des communautés locales, nationales et mondiales en s'impliquant de façon bénévole dans différents projets signifiants qui font une différence dans leur communauté. Nous désirons les encourager à percevoir et à comprendre les liens, riches en défis pédagogiques, qui existent entre les disciplines scolaires traditionnelles et le monde, les amenant ainsi à devenir des individus faisant preuve de pensée critique et de réflexion.

Énoncé de politique

La politique linguistique du PEI de l'école de la Magdeleine assure le développement d'aptitudes permettant une meilleure communication, tant à l'oral qu'à l'écrit. Ces aptitudes donneront à l'élève un meilleur accès au monde qui l'entoure.

« Le développement de la sensibilité internationale est au cœur des programmes de l'IB. Cette notion recouvre expressément trois aspects : le multilinguisme, la compréhension interculturelle et l'engagement mondial. La langue est, par conséquent, hautement valorisée par l'IB (…). L'ensemble des enseignants [et du personnel] du PEI ont donc une contribution décisive à apporter, et une part de responsabilité importante à assumer, dans le soutien du développement linguistique des élèves et son amélioration.»¹

¹ Organisation du Baccalauréat international, 2022, p.29

But de la politique

La politique linguistique vise à reconnaître que, dans la pratique, tous les enseignants sont des promoteurs de la langue et de son bon usage, ayant une responsabilité dans l'amélioration de la communication.

En ce sens, exposer les dispositions prévues pour que les élèves apprennent le français, l'anglais et l'espagnol est essentiel. L'établissement et son personnel étant sensibles au développement de la ou des langues utilisées de tous les apprenants, il lui importe d'en tenir compte en soutenant l'élève dans l'appropriation du français tout au long de son cheminement scolaire. Cette politique décrit comment la ou les langues utilisées dans la communauté au sens large sont respectées et favorisées, et considère les ressources à utiliser ainsi que les pratiques à mettre en œuvre pour faire participer les parents à la préparation du profil linguistique.

Principes généraux

À l'école de la Magdeleine, nous considérons que l'apprentissage des langues occupe une place centrale dans l'éducation des élèves. Dans le contexte social actuel où la communication constitue le véhicule des apprentissages de toutes les disciplines, il nous importe de qualifier les élèves en leur offrant un milieu où le développement des compétences linguistiques, tant à l'oral qu'à l'écrit, est mis en valeur. Apprendre différentes langues fait partie intégrante du processus permettant de devenir un citoyen du monde. La langue est une expression de la culture et est valorisée en tant qu'aspect de l'identité d'un élève. En ce sens, tous les membres du personnel reconnaissent qu'ils sont des promoteurs de la langue et son usage adéquat.

Contexte socioculturel

L'école de la Magdeleine est une école publique située à La Prairie et fait partie du Centre de services scolaires des Grandes-Seigneuries. L'établissement compte 2184 élèves en 2022-2023, dont 584 font partie du Programme d'éducation internationale (Programme intermédiaire de l'IB).

Une large majorité des élèves inscrits à l'école, soit 86 %, parlent français à la maison. Les langues maternelles des autres élèves de l'établissement sont majoritairement l'espagnol, le roumain, le russe, l'anglais, l'arabe et le portugais, dans une proportion de 26 % au PEI.

L'utilisation d'un langage respectueux en tout temps et en tout lieu est encouragée. Le vouvoiement envers le personnel est obligatoire.

La langue française est en usage dans les classes. La langue seconde enseignée à tous est l'anglais. Au PEI, en 2^e et 3^e secondaire, les élèves apprennent aussi une 3^e langue : l'espagnol.

Langue d'enseignement

Le français comme langue d'enseignement

Une attention particulière sera portée à la qualité de la langue française dans toutes les matières où la langue d'usage est le français. La planification des cours de français intègre les exigences du ministère de l'éducation, de Langue et littérature en français de l'IB et du programme d'enrichissement de la SÉBIQ.

De plus, l'élève est encouragé à utiliser la langue d'usage dans ses cours, et son souci pour celle-ci, utilisé tant à l'oral qu'à l'écrit, est évalué par tous les enseignants, une fois par année, au moyen d'un commentaire au bulletin (Annexe 1). Des périodes de récupérations sont aussi offertes aux élèves éprouvant des difficultés dans la langue d'usage ou dans les autres langues enseignées.

L'agenda de l'élève présente aussi des notions de grammaire de base (en français, en anglais et en espagnol), des règles de présentation d'un travail de rédaction d'une bibliographie². Le guide *L'indispensable*³, exclusif au programme, fournit les normes de présentations et le vocabulaire inhérent au programme.

Depuis le printemps 2021, les enseignants de français du PEI travaillent en verticalité à l'élaboration du profil du scripteur permettant à l'élève de suivre l'évaluation de la qualité de la langue qu'il utilise, tout en élaborant sa propre méthode de correction personnelle, le rendant ainsi apte à observer, à analyser et à s'autoévaluer.

Des stratégies variées correspondant aux différents types de texte et de discours (courant, descriptif, explicatif, narratif, poétique, argumentatif, etc.) sont enseignées pendant les 5 années du PEI afin de favoriser les pensées créatives et critiques autant à l'oral qu'à l'écrit.

² École de la Magdeleine, 2022-2023, p. 28-32 et 148-151

³ École de la Magdeleine, 2023

Plusieurs occasions sont offertes aux élèves de parfaire leur connaissance des langues, non seulement dans les cours, mais également lors des activités sociales et multiculturelles de toutes sortes qui ponctuent la vie à l'école et à l'extérieur de celle-ci :

- ✘ Tenue d'activités à caractère culturel : sorties au théâtre, visites d'auteurs, visionnements d'œuvres romanesques cinématographiques, ligue d'improvisation, atelier d'écriture humoristique, etc.;
- ✘ Analyse d'œuvres communes des répertoires québécois, français et étranger dans le cadre des cours de français.

Enfin, des livres de références (dictionnaires, grammaires) sont disponibles dans les locaux où se donnent les cours de langue, et une bibliothèque bien étoffée, où l'on retrouve une intéressante collection d'œuvres littéraires et audio-visuelles, en langue française, anglaise et espagnole, est aussi mise à la disposition des élèves.

L'anglais comme langue seconde

En première secondaire, l'anglais est enseigné de manière intensive et couvre les 1^{re} et la 2^e années du programme ministériel. Ce dernier se termine donc en 4^e secondaire (où l'élève fait l'examen d'anglais enrichi de 5^e secondaire). En 5^e secondaire, l'étude de cette langue s'enrichit par l'étude de la littérature anglaise.

Des stratégies et des occasions variées sont offertes aux élèves pour leur permettre de parfaire leur connaissance de la langue anglaise :

- ✘ Activités thématiques en anglais (*Murder mystery, Black history month, Survival guide*, etc.);
- ✘ Études d'œuvres littéraires classiques (*Romeo and Juliet, White fang*, etc.);
- ✘ Projets de lecture enrichissants et variés (romans, revues, journaux, théâtre, poésie);
- ✘ Voyages linguistiques et culturels dans des destinations de langue anglaise;
- ✘ Semaine de l'anglais.

Langue tierce et multilinguisme

L'espagnol comme langue tierce

L'espagnol est enseigné sur 2 années, pour un total de 150 h d'apprentissage. Il se répartit ainsi 50 h en 2^e secondaire et 100 h en 3^e secondaire.

Des stratégies et des occasions variées sont offertes aux élèves pour leur permettre de parfaire leur connaissance de la langue :

- ✘ Activités thématiques en espagnol (Projet *Ven a comer conmingo*, Curso de baile latino, etc.);
- ✘ Projet d'affiches environnementales en espagnol;
- ✘ Voyages linguistiques et communautaires dans des destinations de langue espagnole.

Soutien au multilinguisme

L'école soutient le développement du multilinguisme par différentes actions :

- ✘ Enseignement de trois langues : français, anglais, espagnol;
- ✘ Offre de récupérations dans chacun des cours de langue;
- ✘ Possibilité de réaliser le produit du projet personnel dans la langue de son choix;
- ✘ Rédaction de cartes de vœux en français, en anglais et en espagnol pour des prisonniers politiques, dans le cadre de la campagne annuelle : « Cartes de vœux » d'Amnistie Internationale Canada francophone, activité animée conjointement par le Service d'animation à la vie spirituelle et à l'engagement communautaire (AVSEC) et des membres du personnel enseignant;

Grille-matières et enrichissement

Le Programme d'éducation internationale offert à l'école de la Magdeleine offre non seulement un enseignement complet d'une première langue, mais il offre également une formation de deux autres langues, l'anglais et l'espagnol.

Voici un extrait de la grille-matières précisant le nombre de périodes allouées aux langues depuis 2018 pour les élèves inscrits au PEI (cycle de 9 jours) :

1 ^e secondaire		2 ^e secondaire		3 ^e secondaire		4 ^e secondaire		5 ^e secondaire	
Disciplines	Périodes	Disciplines	Périodes	Disciplines	Périodes	Disciplines	Périodes	Disciplines	Périodes
Français	6	Français	6	Français	6	Français	6	Français	6
Anglais	6	Anglais	4	Anglais	4	Anglais	4	Anglais	4
		Espagnol	2	Espagnol	4				

De plus, un enrichissement culturel est offert à tous les niveaux. Les élèves bénéficient ainsi d'apprentissages accrus qui concernent cinq volets distincts : la littérature, le théâtre, la poésie, l'histoire de la littérature et de la langue.

Accès au programme de l'IB

Afin de s'assurer de rejoindre les parents qui ne parlent pas français, plusieurs options sont possibles : échanger avec eux en anglais, demander le support d'un membre du personnel pour la traduction ou l'aide de l'élève concerné;

Les élèves en francisation ont aussi la possibilité de faire l'examen d'admission en anglais ou en espagnol lorsqu'ils en font la demande.

Implication des parents

Pratiques de l'établissement

Mesures prises pour favoriser l'implication des parents

- Envoi de l'information à la maison ;
- Les parents sont invités à différentes réunions et peuvent faire partie de comités (Conseil d'établissement) ou autre selon les besoins de l'école ;
- Le Centre de services scolaire des Grandes-Seigneuries offre des cours de langue aux nouveaux arrivants.

Liens avec les autres politiques

Liens entre la politique linguistique et la politique d'intégrité

Le respect des droits de propriété intellectuelle, les conventions bibliographiques et la citation des sources sont trois dispositions communes qui favorisent autant la mise en place de la politique d'intégrité intellectuelle que la politique linguistique. Ces règles de rédactions sont enseignées à tous les niveaux et dans toutes les matières. Ces règles de rédaction sont notamment utilisées dans le rapport du projet personnel de 5^e année du secondaire, où la qualité de la langue et la citation des sources demeurent des éléments souvent présents.

Liens entre la politique linguistique et la politique d'inclusion

L'inclusion souligne l'importance de promouvoir une pédagogie rejoignant tous les élèves et facilitant leur réussite scolaire.

Ainsi, la différenciation pédagogique est une approche qui permet d'inclure, de façon significative, les élèves ayant divers besoins dans une classe. Parmi les divers besoins, on peut identifier les besoins linguistiques. Lorsque l'enseignement des langues est concerné, les enseignants doivent être sensibles aux défis que représente l'apprentissage d'une langue seconde ou tierce. L'hétérogénéité des apprenants amène l'enseignant à mettre en œuvre un ensemble diversifié de moyens et de procédures d'enseignement et d'apprentissages afin de permettre à des élèves d'âges, d'aptitudes, de compétences et de savoir-faire hétérogènes d'atteindre, par des voies différentes, des objectifs communs et ultimement la réussite éducative avec la maîtrise d'une ou plusieurs langues.

La pratique de l'inclusion dans l'apprentissage des langues c'est aussi mettre en place, dans la classe ou dans l'école, des dispositifs facilitants l'atteinte des objectifs des programmes d'études en langue et littérature et en acquisition de langues.

Liens entre la politique linguistique et la politique d'évaluation

« L'évaluation au sein du PEI vise à (...) refléter la sensibilité internationale du programme en offrant la possibilité d'utiliser différents contextes culturels et linguistiques pour mettre en place les évaluations. »⁴ Les tâches d'évaluation doivent donc tenir compte des exigences des élèves ayant des besoins en matière de soutien à l'apprentissage.

⁴ Organisation du Baccalauréat international, 2022. p. 88

L'utilisation d'un dictionnaire bilingue, sans définition, et dans la langue maternelle (autre que le français) de l'élève peut être permis lors des évaluations.

Liens entre la politique linguistique et la politique d'admission

La politique d'admission prévoit l'inclusion d'élèves provenant du service de francisation, en donnant la possibilité d'effectuer l'entrevue écrite en anglais ou en espagnol. Le dossier de l'élève provenant de la francisation est évalué conjointement entre la direction pédagogique du PEI et la conseillère pédagogique de ce service.

La politique linguistique du PEI de l'école de la Magdeleine assure un traitement juste et équitable pour les élèves provenant de la francisation et pour les élèves ayant des mesures d'aides particulières.

Révision et diffusion de la politique

Notre Politique linguistique est révisée annuellement à la suite d'une consultation auprès des intervenants concernées. Elle est disponible sur le site Internet de l'école.

La transmission de la politique linguistique aux enseignants et aux parents se fait au début de l'année scolaire par la direction du PEI. La politique est aussi disponible sur le site de l'école.

Annexe 1

Commentaires utilisés dans le bulletin au sujet de la qualité du français

59 : L'élève démontre une attention particulière à qualité de la langue qu'il utilise aux niveaux de l'oral et de l'écriture.

60 : L'élève aurait avantage à accorder une attention particulière à la qualité de la langue qu'il utilise aux niveaux de l'oral et de l'écriture.

Bibliographie

École de la Magdeleine. (2022-2023). *Agenda de l'élève*.

École de la Magdeleine. (2023). *L'indispensable guide de l'élève au PEI*.

Organisation du Baccalauréat international. (2022). *Le Programme d'éducation intermédiaire : des principes à la pratique*.